

УДК 78.03:786.8

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863.5/28.208898>**Ігор ЄВЕНКО,***orcid.org/0000-0002-3950-042X*

магістр музичного мистецтва,

здобувач

ДВНЗ «Прикарпатський національний університет імені Василя Стефаника»

(Івано-Франківськ, Україна) *gorik-baian@ukr.net*

ВИКОРИСТАННЯ ОДИНАРНИХ НОТ FLY-СИСТЕМИ В АРАНЖУВАННІ ТВОРІВ ДЛЯ ЕЛЕКТРОБАЯНА-АКОРДЕОНА

Розвиток сучасного електробаянного мистецтва має значні зацікавлення у виконавській сфері, що зумовили необхідність наукового розроблення методики аранжувань творів для електробаяна-акордеона. Метою статті є розгляд можливостей одинарних нот FLY-системи для електробаяна-акордеона. Завдяки багатій звуковій палітрі електробаяна н'єси за аранжування отримують нове життя, відтворюють своєрідність і привабливість перекладених творів, характерні звучання оригіналу, вбираючи в себе особливості штрихів, специфічність фразування, емоційний план. У статті розглядаються схеми одинарних нот, спільні зони систем готової (Stradella Bass System) і виборної (Freebass System), їх практичне застосування.

Наукову новизну статті становить теоретичний аналіз і практичне застосування винаходу системи FLY на прикладах аранжування творів для електронних інструментів – баяна й акордеона, їх уведення до наукового мистецтвознавчого та виконавського обігу. Викладено результати власних спостережень щодо використання системи FLY у діяльності виконавців і аранжувальників. Здійснено аналіз практичних можливостей застосування системи FLY у сучасному баянно-акордеонному виконавстві. Представлено приклади н'єс ("River Flows in You" by Lee Ru-ma, "Hotel California" by "Eagles", "Hijo de la Luna" by "Mecano") з використанням схеми одинарних нот, що відкриває нові горизонти для подальшого розвитку репертуару для електробаяна-акордеона, значну частину якого становить адаптований (перекладений) матеріал. Система FLY має дуже багато варіативності, цей адаптивний сучасний музичний інструмент творить нову гармонію на межі традиційної та сучасної. Практична реалізація отриманих результатів сприятиме розширенню можливостей композиторів, аранжувальників, музикантів-виконавців в електронній музиці за допомогою нової FLY-системи для електробаяна-акордеона.

Ключові слова: електронні інструменти, електробаян, система FLY, засади аранжування, переклади-транскрипції.

Igor IEVENKO,*orcid.org/0000-0002-3950-042X*

Master of Music Arts,

Applicant

HEI "Vasily Stefanyk Precarpathian National University"

(Ivano-Frankivsk, Ukraine) *gorik-baian@ukr.net*

THE USE OF FLY SYSTEM'S DOUBLE NOTES IN WORKS' ADAPTATION FOR ELECTRIC-BUTTON ACCORDION-ACCORDION

The development of contemporary electric accordion art has considerable interest in the performing field, which has led to the need for scientific development of adaptation for the adaptation of works for the electric accordion.

The purpose of the article is to consider the possibilities of single notes of the FLY-system for electric accordion. Using a rich sound palette of electric accordion, the pieces get a new life when adaptation, reproducing the originality and attractiveness of translated works, reproducing the original sound, incorporating features of strokes, specificity of phrasing, emotional plan. The article deals with single-note schemes, common zones of Standard bass system (Stradella Bass System) and Freebass System, and their practical application.

The scientific novelty of the article is the theoretical analysis and practical application of the invention of the system FLY on the examples of arrangement of works for electronic instruments – piano type accordion and button type accordion, their introduction into the scientific art and performing. The results of our own observations on the use of system FLY in the activities of contractors and arrangers are presented. The practical possibilities of application of the FLY-system in modern accordion execution are analyzed. Examples of plays ("River Flows in You" by Lee Ru-ma, "Hotel California" by "Eagles", "Hijo de la Luna" by "Mecano") are presented using the single note scheme that opens up new horizons for the further development of the repertoire for electro-accordion much of which is adapted (translated) material. The FLY-system has a lot of variability, this adaptive modern musical instrument creates a new harmony on the border of traditional and modern. The practical implementation of the results will help empower composers, arrangers, musicians in electronic music with the help of the new FLY accordion system.

Key words: electronic instruments, electric-button accordion, FLY-system, basics of adaptation, translations-transcriptions.

Постановка проблеми. З метою розширення виконавських можливостей, винайдення нових звучань і розширення технічних характеристик інструмента використання системи FLY становить якісно новий рівень розвитку електромузики для баяна-акордеона. Подальша модернізація FLY-системи та підвищення виконавської майстерності спонукають до розширення репертуару завдяки перекладам-транскрипціям музичного матеріалу інших інструментів. Це стало додатковим поштовхом до розвитку нових виконавських стилів і оновлення електробаянно-акордеонного репертуару. Для електробаянного виконавства питання перекладів залишається актуальним, що зумовлено недостатністю оригінального репертуару. Тільки останні десятиліття характеризуються активним зацікавленням композиторів та виконавців-аранжувальників, реалізацією в їхній творчості наявних і відкриттям нових можливостей інструмента. У зв'язку із цим жанр аранжування для електробаяна-акордеона набуває актуальності та виводить на новий рівень творчі пошуки для вирішення багатьох художніх завдань. Одним із новаторських способів перекладів для електробаяна-акордеона постає використання одинарних нот FLY-системи. Саме мультимедійні засоби розширюють можливості естетики музичної акустики, відкривають нові технологічні можливості для майбутніх музикантів.

Акордеон і баян – це інструменти, на для яких перекладення оркестрової музики може звучати дуже переконливо й виразно. І хоча це не передбачає обов'язкового наслідування звучання інструментів оркестру, проте знати й уявляти гру симфонічного оркестру та дію, яка відбувається на сцені під час звучання музики, не завадить (Прошкин, 2015).

Аналіз досліджень. Останніми десятиріччями спостерігається підвищений інтерес до сфери сучасного електробаянного мистецтва (Свенко, 2019; Пучков, 2002; Чефранов, 2018), який, проте, не в усіх аспектах є достатньо дослідженим. Сучасний стан виконавства на електронних інструментах репрезентує широту стильових напрямів – від традиційного до експериментального та змішаного. Тому наявність якісних перекладів уже не просто є проблемою репертуару, а й задоволенням функціональних потреб загальної музичної культури (10). Пропонована стаття продовжує наукові пошуки автора (Свенко, 2019a; Свенко, 2019b), а також узагальнює основні принципи перекладу для інструмента з позиції сучасних конструкцій електробаяна-акордеона (Золкін, 2017).

Мета статті – розгляд та практичні рекомендації у використанні можливостей одинарних нот FLY-системи для аранжування творів для електробаяна-акордеона. У статті розглядаються схеми одинарних нот, висвітлення та дослідження різноманітної фактури перекладів, обробок мелодій на основі Single note chart.

Виклад основного матеріалу. Становлення електронної музики як нового напрямку у виконавстві нерозривно пов'язане з досягненнями в області електроніки. Тому на базі корпусу і механіки акустичного баяна було створено електробаян. Зовні він схожий на акустичний, але сучасний електробаян – це цілий оркестр. У нього вкладено безмежно широку палітру тембрів, що дозволяє відтворювати звучання різних інструментів, створює можливість на тлі оркестрового багатоголосся виділити як тембрально, так і динамічно голос, що солує. Також на електробаяні-акордеоні можна імітувати гру на ударних інструментах.

Специфіку електронних інструментів у процесі історичної модернізації відрізняють не просто абсолютно нові тембральні якості, але й значні виражальні ресурси. За їхньою допомогою досягаються оркестрова різномембральна насиченість фактури, поліритмічні утворення, що розширює можливості для композиторів і виконавців.

Концертна програма сучасних баяністів і акордеоністів, у якій вагоме місце посідають аранжування для баяна й акордеона оригінальних п'єс, є повноцінною та виражальною. За допомогою розширення стилістичних меж репертуару, збільшення можливостей виконання академічної, естрадної та джазової музики різноманітних жанрів можна вирішити чимало проблем, пов'язаних із підвищенням популярності інструментів. Сьогодні актуалізує потребу використання баяна й акордеона у практиці музикантів як оригінальних інструментів (Чефранов, 2018).

Розширення виконавських можливостей електробаяна й електроакордеона початку XXI ст. відповідає сучасним мистецьким запитам. Електронні інструменти поєднали в собі найкращі якості попередників. Завдяки сучасним технологіям і впровадженню цифрової техніки електробаян втратив чутливість до навколишньої температури, не потребує налаштування. Тактильні відчуття під час гри ідентичні музикуванню на традиційному варіанті. Як результат отримуємо класичне звучання баяна з усіма можливостями цифрової техніки, що дозволяє не тільки грати абсолютно різними тембрами, а й застосовувати звукові ефекти й обробку. Під час звучання створюється ефект живого звуку й акустики будь-якого залу.

Окремі питання конструкції інструмента та його виконавської репрезентації в оригінальній і аранжованій творчості обговорювалися з автором нової системи FLY – Тіеном Танате¹, який отримав патент² FLY – клавіатурилівої руки баяна-акордеона (Євенко, 2019b).

Першу спробу застосувати FLY-систему зроблено у 2016 р. тайським музикантом С. Потіпіром, який за ідеєю винахідника Тіена Танате модифікував акустичний акордеон “Titanо”, куди вклали систему “Quint free bass” (на основі квінт). Оскільки вона була недосконалою, її згодом замінили модифікованою – FLY-system single note chart. Складається вона з восьми елементів: чотирьох подвійних нотних систем (Double note chart) і чотирьох одинарних нотних систем (Single note chart). На жаль, поєднати ці елементи FLY-системи в акустичному інструменті неможливо, тому згадана система найуспішніше може бути використана в електробаяні й електроакордеоні (Євенко, 2019b).

Переобладнання акустичного баяна в електричний із новою системою FLY не тільки осучаснило інструмент і зробило його зручнішим у використанні, але й збільшило його виконавські можливості. Таке занурення у природу звуку дало й позитивні результати розвитку електронної музики – появу нової творчої спеціалізації, наприклад, саунд-дизайну, завданням якого є, власне, конструювання індивідуалізованих звуків-сонорів, з певним забарвленням та внутрішніми флуктуаціями звукової текстури. Такі звукокрапки, або патчі, стають базою даних нових синтезаторів, звукових бібліотек і віртуальних музичних інструментів. Отже, визначені тенденції розвитку сучасної музичної культури ставлять перед молодими музикантами цілу низку дуже серйозних і актуальних завдань.

Основні положення дослідження та власні апробації експериментальних прототипів інструментів були представлені під час презентацій і концертних виступів автора статті та В. Богака упродовж 2019–2020 рр., зокрема: 17 березня в Бангкоку (Таїланд, 2019 р.), 21–26 липня в Кастелфідардо (Італія, 2019 р.), 10–13 жовтня в Шанхаї (Китайська Народна Республіка, 2019 р.), а також у листопаді 2019 р. на науково-практичних конференціях у містах Дрогобич і Рівне (Україна),

у лютому 2020 р. на Всеукраїнському семінарі початкової мистецької освіти в місті Трускавці Львівської області (Україна), на 2020 International Festival Golden Time London (Великобританія). На вищезгаданих презентаціях були репрезентовані власні аранжування автора з використанням нової системи FLY для електробаяна-акордеона (Євенко, 2019a; Євенко, 2019b).

Головний принцип FLY-системи Single note chart полягає в таких положеннях (див. Таблицю 1). З теорії музики відомо, що мажорний акорд і мінорний акорд мають дві спільні ноти – перший та пятий ступінь. Тож звуки мажору та мінору в цій системі перетинаються. Червоне коло показує ноти мінору, зелене коло – ноти мажору. Спільною зоною стандартної системи (Stradella Bass System) і виборної системи (Free bass System) є басова частина, оскільки і у стандартній, і у виборній системах вони однакові.

Специфіка FLY-системи полягає в таких параметрах:

- у третьому рядку – E 3-ї октави;
- у четвертому рядку – C 3-ї октави;
- у п'ятому рядку – G 2-ї октави;
- у шостому рядку – Eb 2-ї октави.

У презентованій Таблиці 1 варіантність Single note chart одинарних нот представлена в колонці С. Спочатку видається, що в системі є лише мажорний акорд і мінорний акорд, але реально можна грати й інші акорди за допомогою нот іншого рядка для створення акорду.

Перше, що відкриває аналізована система, це нові можливості для супроводу, зокрема багато варіацій арпеджіо в різних музичних стилях. Діапазон поширюється на дві повні октави, що дає більше можливостей для басових ходів.

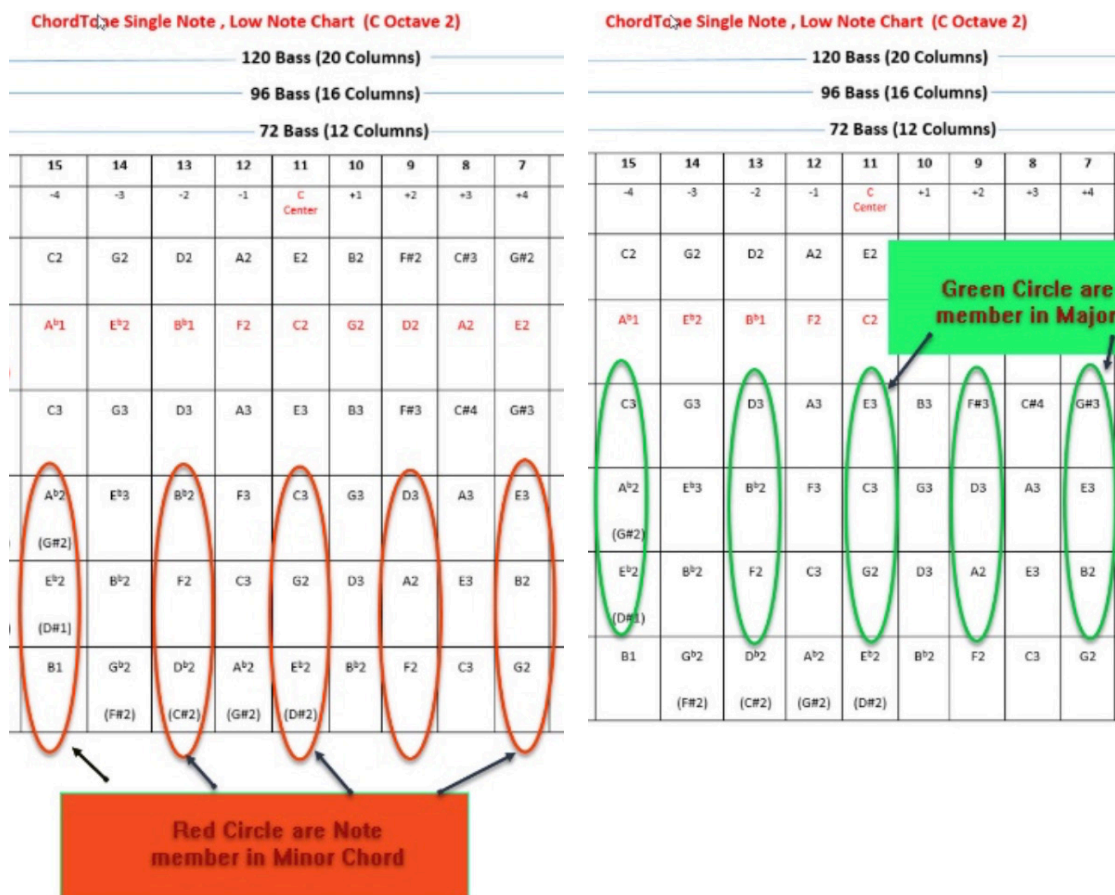
Легка аплікатура та відсутність стрибків надають більше можливостей акомпанементу. Отже, можна супроводжувати й утримувати мелодію в ширшому діапазоні октав.

Сучасний цифровий акордеон “Gwerder” містить прототип із FLY-системою, який, як раніше “Digital Örgeli”, використовує лише ті функції, які мають сенс для музиканта і прості у використанні. Це дозволяє швидко та легко вибрати запрограмовані комбінації інструментів за допомогою однієї із клавіш регістру. Звичайно можна запрограмувати регістр відповідно до своїх потреб. Програмування здійснюється на дуже простому в користуванні та керуванні меню-дисплеї (4).

Система FLY може імітувати тембр і фактуру фортепіано та гітари на електробаяні-акордеоні. Система дає можливість для відтворення класичної, блюзової, латиноамериканської музики, фоль-

¹ Тіен Танате – Tanate (Tieng) Ua-Apitorn. Нар. 11 лютого 1972 р. Місце народження – провінція Корат, Таїланд. Ступінь бакалавра: економічний факультет, Університет Чуалонгкорна, Таїланд. Ступінь магістра: Адміністрація освіти, Університет Чуалонгкорна, Таїланд.

² Application № 15/842,447. Filing date 14 Dec. 2017. Attorney Docket № 16038-301US-NP.



клорних зразків і сучасної композиторської творчості. Це адаптивний музичний інструмент, який творить нову гармонію у процесі перекладу. Важливо не тільки вміти застосовувати прийоми аранжування (наприклад, розрідження й ущільнення музичної тканини, фактурні перетворення, пересмислення штрихів), але й активізацію уяви та фантазії перекладача для різних варіантів завдяки музично-інтонаційним параметрам.

Ознайомлення з твором і його аналіз дозволяють ставити завдання про методи перекладу, що забезпечують збереження і розкриття його змісту в нових інструментальних умовах. Така робота є не просто технічною, вона розглядається як процес творчої інтерпретації, результатом якої стає адаптований до нових інструментальних умов та виконавських вимог новий варіант нотного тексту музичного твору. Сильовий аспект у перекладах відіграє провідну роль, оскільки перекладач має свої уявлення та трактування стильових ознак твору, з яким працює (10). До перекладів (аранжування) для баяна й акордеона варто ставитись досить уважно та професійно. Ця творча робота спрямована на підготовку й адаптацію оригінального твору до виконання його за допомогою системи FLY на електробаяні. Але в аранжуванні наявні зміна форми твору,

збагачення гармонії, застосування модуляцій, додавання нового матеріалу, введення імпровізаційної частини тощо. У простій редакції можуть бути інші тональність, фактура, штрихова палітра, будь-які адаптовані моменти, що стосуються лише зручності виконання на системі FLY (4).

Розглянемо декілька прикладів аранжування для електробаяна-акордеона з використанням системи FLY (Single note chart – одинарних нот).

П'єса "River Flows in You" написана південно-корейським британським композитором і піаністом Лі Ру-ма (李閔珉). Ця мелодія дуже відома і широко використовується в репертуарі багатьох піаністів, посідає високі позиції в топах радіостанцій і дуже популярна у слухачів. Твір написаний для фортепіано, отже, права рука баяніста-акордеоніста з легкістю виконує мелодію, партія лівої руки розкладена за системою клавіатури Single note chart. Басова система лівої клавіатури електронних інструментів має в такому разі певні переваги та можливості утримати бас і набирати акорд, імітуючи педаль. Що стосується педалізації, то автор її не проставляє. Він покладається на творчу інтуїцію і внутрішній слух виконавця. Виходячи з образного змісту і фактури тієї чи іншої побудови, педаль буде сполучною, гармонічною або колористичною.

Якщо в цьому творі використовувати *Free Bass* (готово-виборну систему), з'являються не дуже зручні стрибки, що негативно впливає на характер твору.

“*Hotel California*” – пісня гурту “Eagles” з однойменного альбому 1976 р. “Eagles” грають, як відомо, з використанням трьох електричних гітар. Незважаючи на будь-які інтерпретації, за допомогою FLY-системи можна зберегти гітарні виконавсько-стильові властивості, як-от камерність, інтровертність. У ній же для досягнення інтонаційної пластики використовується аплікатурна позиційність. Для досягнення legato FLY-система дозволяє утримувати бас і набирати акорд по одному звуку. Музичний матеріал завжди впізнається, але в ньому відбуваються помітні зміни завдяки ускладненню гармонії та фактури. З'єднання партій, побудованих на поліритмічній основі, підносяться яскраво, отже, завданням самого виконавця є не просто прочитання тексту, а його «оживлення» на основі особистого досвіду та творчої уяви.

“*Hijo de la Luna*” “*Mesano*”. Тонке інтонування, пластика, темброва різноманітність – ось ті якості, яких потребує втілення ліричного образу перекладення знаменитої пісні іспанської групи “*Mesano*” “*Hijo de la Luna*” (1997 р.). FLY-система дає можливість брати звуки послідовно, поєднувати в гармонічні комплекси мелодії, які таким чином набувають нового тембрального забарвлення й особливої виразності. Різноманітні звукові ефекти виникають від поєднання педалі з якісним, вправним звуковидобуванням. Відомо, чим тихіше виконувати тло за ясного звучання мелодії, тим глибше акустична тиша. Тобто важливо, щоби мелодія і тло виконувалися в різних динамічних площинах.

Отже, сучасна проблематика транскрипцій-перекладів для електробаяна-акордеона доповнюється розширенням технологічних можливостей цього творчого процесу. Поряд із вирішенням проблеми збереження в перекладених творах емоційного й ідейного змісту, використанням усталених методів і прийомів транскрипції, характерних для цього процесу (згущення та розрідження фактури, регістрові переміщення тощо) (Євенко, 2019а), широко використано нові технологічні можливості FLY-системи в новій конструкції електро-баяна-акордеона.

Висновки. Поява нових перекладів – активний музичний процес, який взаємозумовлений інтересом виконавців-аранжувальників, які прагнуть реалізувати сміливі творчі ідеї, а також слухачів, які очікують на нові концертні програми. Засади аранжування для баяна-акордеона на сучасному етапі доповнюються новими способами, зокрема і для електроінструментів. Для електробаяна (акордеона) новаторською постає можливість використання FLY-системи. Вона досить легка для освоєння тим, хто володіє стандартною системою акордів.

FLY-система – це аналогічна концепція та схожа структура із Standard Chord (Stradella). Нова система підходить для цифрових акордеонів, які мають семпли фортепіано, гітари, адже FLY може імітувати тембр і фактуру фортепіано та гітари на акордеоні. FLY має дуже багато варіативності для акомпанементу, імпровізації й аранжування.

Етапи перекладів творів із FLY-системою аранжувальник визначає індивідуально, але є загальні закономірності цього процесу: вибір твору та визначення можливості його перекладення; перекладення проявляється у виборі самої схеми (чи декількох); визначення фактурно-регістрових елементів, що максимально зберігають зміст оригіналу або створюють новий; прийоми звуковидобування та штрихи, що орієнтовані на темброво-колеристичну сторону музики. Система FLY під час перекладу творів дозволяє відобразити оркестрові групи та відтворити звучання багатьох оркестрових інструментів. Наявність палітри тембрових регістрів, діапазон, динамічний потенціал, багатство специфічних прийомів звукоутворення визначають здатність інструмента відтворювати оркестрову політембровість. Виразальні засоби електробаяна дозволяють якнайповніше відобразити певні інструменти, наслідуючи їхні індивідуальні ознаки: тембр, теситуру, спосіб звукоутворення, специфічні звуковиразальні прийоми тощо. Система FLY демонструє пристосування виразальних ресурсів інструмента до максимального наближення оркестрового звучання під час перекладу твору.

Ураховуючи звуко-темброву специфіку інструментів, сучасне виконання аранжованих п'єс для електробаяна й акордеона матиме велику перевагу в сенсі оригінальності акустичного звучання та популяризації інструментів.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Басурманов А. Справочник баяниста. Москва : Сов. композитор, 1987. 424 с.
2. Давидов М. Теоретичні основи перекладення інструментальних творів для баяна. Київ : Муз. Україна, 1977. 120 с.
3. Євенко І. Експериментальний напрям конструкції сучасного баяна-акордеона. *Народно-інструментальне мистецтво на зламі ХХ–ХХІ століть*. 2019. № 13. С. 135–138.

4. Євєнко І. Розширення виконавських можливостей сучасних електронних інструментів (на прикладі баяна-акордеона). *Українська культура: минуле, сучасне, шляхи розвитку*. 2019. № 32. С. 220–226.
5. Золкін С. Музична акустика і сучасні музичні технології у викладанні навчальної програми вузів для студентів творчих факультетів. 2017. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/molv_2017_11_142_
6. Прошкин М. История электронной музыки – от телеграфа до синтезатора. 2015. URL: <https://theoryandpractice.ru/posts/8738-micro-music>.
7. Пучков С. Музыкальные компьютерные технологии как новые инструментарий современного творчества ; СПбГУП. Санкт-Петербург, 2002. 186 с.
8. Стрельченко К. Сучасні аранжування та перекладення п'єс для баяна й акордеона в аспекті звуко-тембрової специфіки інструментів. *Музичне мистецтво в освітологічному дискурсі*. 2017. № 2. С. 92–96.
9. Чефранов В. Електронний баян у музичній культурі: історія, естетика, органологія. *Музичне мистецтво і культура*. 2018. № 26. С. 234–246.
10. Яницький Т. Технологічні особливості перекладення музичних творів для бандури. *Вісник Київського національного університету культури і мистецтв*. 2019. № 41. С. 155–161.
11. Hohner Electravox N General Servicing Instructions. *Manuals Lib. Retrieved*. 2019. URL: www.manualslib.com.

REFERENCES

1. Basurmanov A. (1987). *Spravochnik baiianista* [Directory accordionist]. Moskva : Sov. kompozitor [in Russian].
2. Davydov M. (1977). *Teoretychni osnovy perekladennia instrumentalnykh tvoriv dlia bayana* [Theoretical foundations translation instrumental composition for accordion]. Kyiv : Muzychna Ukraina [in Ukrainian].
3. Yevenko, I. (2019). Eksperymentalnyj napryam konstrukciyi suchasnogo bayana-akordeona [Eksperymental course designs modern bayan-aaccordion]. *Narodno-instrumentalne mystectvo na zlami XX–XXI stolit, 13*, 135–138 [in Ukrainian].
4. Yevenko I. (2019). Rozshyrennya vykonavskykh mozhlyvosteiy suchasnyh elektronnyh instrumentiv (na prykladi bayana-akordeona) [Enhancing the performance capabilities of modern electronic instruments (for example bayan-aaccordion)]. *Ukrainska kultura: mynule, suchasne, shlyakhi rozvytku, 32*. 220–226 [in Ukrainian].
5. Zolkin S. (2017). Muzychna akustyka i suchasni muzychni tehnologii u vykladanni uchbovoi programy vuziv dlya studentiv tvorchyh fakultetiv [Musical acoustics and modern music technologies in teaching the curriculum of universities for students of creative faculties]. URL: http://nbuv.gov.ua/UJRN/molv_2017_11_142_
6. Proshkin M. (2015) Istoriya elektronnoy muzyky – ot telehrafa do syntezatora [The history of electronic music – from telegraph to synthesizer]. URL: <https://theoryandpractice.ru/posts/8738-micro-music> [in Russian].
7. Puchkov S. (2002). *Muzykalnye kompiuternye tekhnologii kak novye instrumentariy sovremennoho tvorchestva* [Musical computer technologies as new tools of modern creativity]. SPbHUP. Sankt-Peterburg [in Russian].
8. Strelchenko K. (2017). Suchasni aranzhuvannya ta perekladennya p'yes dlya bayana I akordeona v aspekti zvukotembrovoi specyfyki instrumentiv [Modern arrangements and transcriptions for bayan and accordion pieces in instrumental-sound aspect]. *Muzychnemystectvo v osvitologichnomu dyskursi, 2*, 92–96 [in Ukrainian].
9. Chefranov V. (2018). Elektronnyy bayan u muzychniy kulturi : istoriia, estetyka, orhanolohiia [Electronic bayan in musical culture : history, aesthetics, organology]. *Muzychne mystetstvo I kultura, 26*, 234–246 [in Ukrainian].
10. Yanytskyi T. (2019). Technological aspects of the transcription of musical compositions for bandura [Technological features of bandura music translation]. *Visnyk Kyivskogo nacionalnogo universitetu kultury I mystectv, 41*, 155–161 [in Ukrainian].
11. Hohner Electravox N General Servicing Instructions. *Manuals Lib. Retrieved*. 2019. URL: www.manualslib.com.